



27.06. - 05.07.2020

Region Sønderjylland-Schleswig - The German-Danish border region

EUROPEADA 2020













THE CROSS-BORDER FOOTBALL PARTY /
DAS GRENZÜBERSCHREITENDE FUSSBALLFEST /
DEN GRÆNSEOVERSKRIDENDE FODBOLDFEST /
FEIRA VOR LAUTRING /
DÅT GRÄNSOUERTREESEN FÖTJBÅLFÄST /
DAT ÖVER DE GRENZEN GAHNDE FOOTBALLFEST /
Æ GRÆNSÆVESKRIN FOBULLFEST



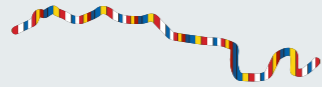
WE SUPPORT THE EUROPEADA 2020 IN THE GERMAN-DANISH BORDER REGION

UNTERSTÜTZT VON / STØTTET AF / STIPEDE FØØN / KETNI / ÜNNERSTÜTT VUN / STØTTET A



 <p>REGION SØNDERJYLLAND - SCHLESWIG</p>	 <p>Region Syddanmark</p>	 <p>SH Schleswig-Holstein Landesregierung</p>	 <p>Aabenraa Kommune</p>	 <p>Sønderborg</p>
 <p>Kreis Nordfriesland</p>	 <p>Kreis Schleswig-Flensburg</p>	 <p>FLENSBURG Zwischen Himmel und Förde Mellem himmel og fjord</p>	 <p>Haderslev</p>	 <p>TØNDER KOMMUNE</p>





UNITED FOR EUROPEADA 2020

GEMEINSAM FÜR DIE EUROPEADA 2020 / EUROPEADA 2020 I FÆLLESSKAB /
TUHUUPE FOR E EUROPEADA 2020 / MA LAUTA KETNI EUROPEADA 2020 /
TOSAMEN FÖR DE EUROPEADA 2020 / SAMMEN OM Æ EUROPEADA 2020



EN // The four minorities in the German-Danish border region have joined forces to make a dream come true: the EUROPEADA 2020 in The German-Danish border country between the North Sea and the Baltic Sea. The strengths of this cooperation are a lot of our own manpower, minority representatives in all stadiums and at levels of the organisation, utilisation of the networks of all our partners, and all our linguistic and organisational expertise. United for EUROPEADA 2020, the cross-border football party.

DK // De 4 mindretal i den dansk-tyske grænseregion har slået sig sammen. En drøm skal blive til virkelighed. EUROPEADA 2020 mellem Nordsøen og Østersøen i det dansk-tyske grænseland. Styrkerne i dette samarbejde er, at rigtig mange, på alle områder kompetente mennesker, står til rådighed ude på de lokale steder i hele grænseregionen. Den grænseoverskridende fodboldfest EUROPEADA 2020 vil foregå i fællesskab blandt mindretallene.

DE // Die 4 Minderheiten der deutsch-dänischen Grenzregion haben sich zusammengeschlossen, um einen Traum wahr werden zu lassen: Die EUROPEADA 2020 zwischen Nord- und Ostsee im deutsch-dänischen Grenzland. Die Stärken dieser Zusammenarbeit: Viel eigene Manpower, Minderheitenvertreter in allen Stadien und auf allen Ebenen der Organisation, Nutzung der Netzwerke aller Partner, geballte sprachliche und inhaltliche Kompetenzen. Gemeinsam für das grenzüberschreitende Fußballfest EUROPEADA 2020.



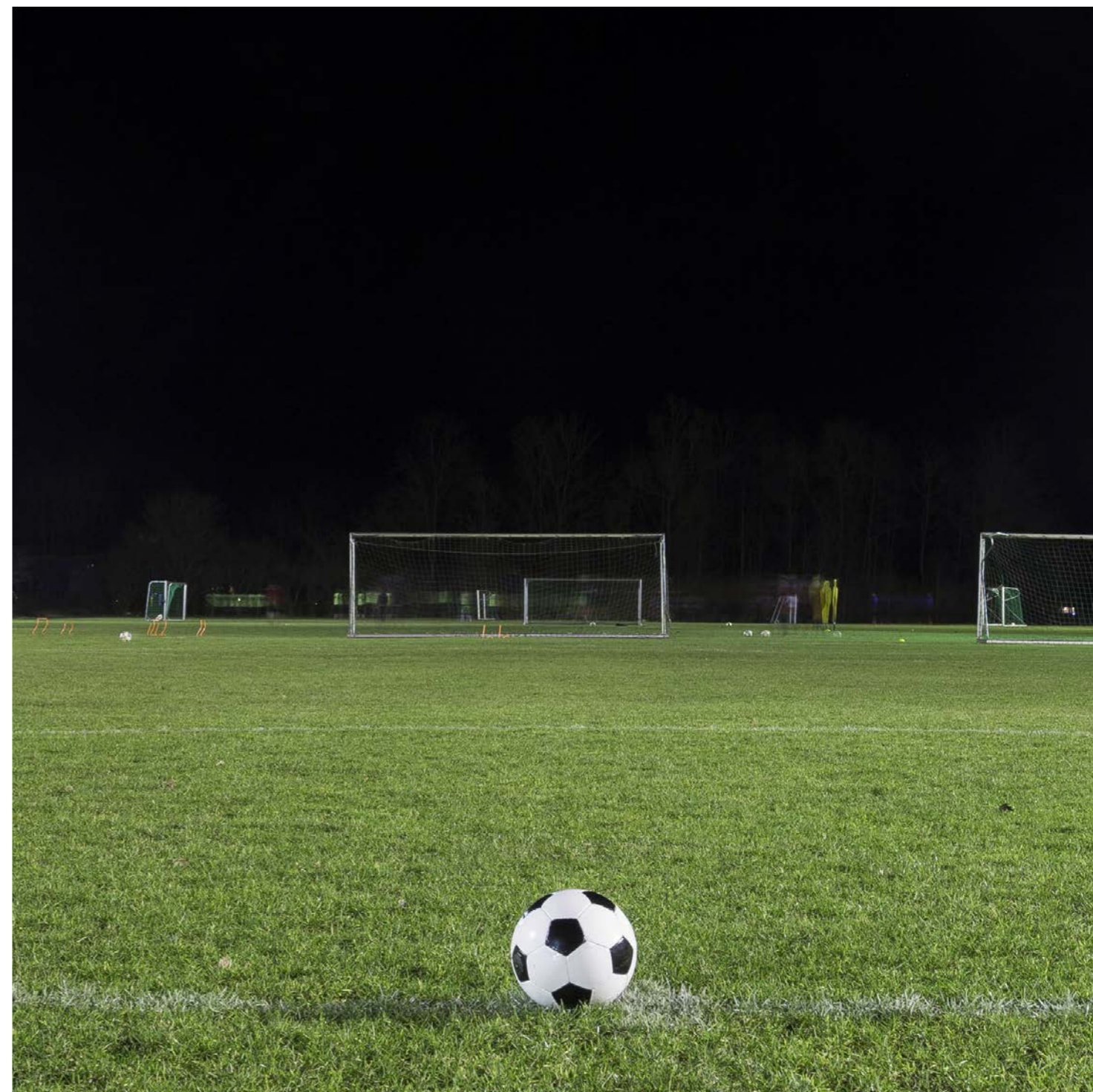
1920 - 2020 LET US CELEBRATE

WIR WOLLEN FEIERN / DET SKAL FEJRES / WE WAN FIIRE / MÄR KAMMAR FEIREL /
WI WÜLLT FIERN / VI VE FEST



EN // 2020 will be a year of celebration in the German-Danish border region. This marks the 100th jubilee of two national minorities: the Danish minority in Germany and the German one in Denmark, both of which were formed in 1920 through the new border demarcation. This new border was the result of a peaceful and democratic process, which deserves to be celebrated. The 2020 celebration will also mark the peaceful relationship between minorities, majorities and different language groups in the German-Danish borderland. Over the course of 100 years, this relationship developed away from conflict into coexistence and cooperation, even mutual support. Today we are fortunate to be celebrating a border region enriched by the remarkable and varied cultures of the North Frisians, the Germans in Northern Schleswig, the Sinti and Romanies and the Danes in Southern Schleswig. Within the scope of the EUROPEADA 2020, we want to invite Europe's minorities to celebrate our 100th anniversary with us – the four official minorities of the German-Danish borderland – through football. EUROPEADA 2020 – the cross-border football party.

DE // 2020 wird im deutsch-dänischen Grenzland gefeiert. Es werden die 100. Geburtstage der beiden nationalen Minderheiten – der dänischen in Deutschland und der deutschen in Dänemark – gefeiert, die 1920 durch die neudefinierte Grenze entstanden sind. Diese neue Grenzziehung entstand durch einen friedlichen und demokratischen Prozess, der es auch verdient hat gefeiert zu werden. Ebenso wird 2020 gefeiert, dass sich das Verhältnis zwischen Minderheiten, Mehrheiten und verschiedener Sprachen im deutsch-dänischen Grenzland innerhalb von 100 Jahren von einem Gegeneinander, über ein Nebeneinander und einem Miteinander, zu einem Füreinander entwickelt hat. So wird 2020 ein Grenzland gefeiert, dass durch eine reichhaltige und vielfältige Kultur der Nordfriesen, der deutschen Nordschleswiger, der Sinti und Roma und der dänischen Südschleswiger geprägt ist. Im Rahmen der EUROPEADA 2020 wollen wir die Minderheiten Europas dazu einladen mit uns – den vier offiziellen Minderheiten des deutsch-dänischen Grenzlandes – unser 100jähriges Jubiläum mit und durch Fußball zu feiern. EUROPEADA 2020 – Das grenzüberschreitende Fußballfest.



DK // Året 2020 bliver fejret i det dansk-tyske grænse-land. Der markeres 100-års fødselsdagene af de to nationale mindretal – det danske i Tyskland og det tyske i Danmark –, som i 1920 opstod af den nydefinerede grænse. Denne nye grænse-uddragning opstod takket være en fredelig og demokratisk proces, som har fortjent at blive fejret. I 2020 fejres også, at forholdet mellem mindretals- og flertalsbefolkninger samt forskellige sprog i det dansk-tyske grænse-land i løbet af de seneste 100 år har bevæget sig fra mod-hinanden til ved-siden-af-hinanden og med-hinanden

og videre til nutidens for-hinanden. Således fejres der i 2020 et grænse-land, som er præget af en righoldig og mangfoldig kultur fra nordfriserne, de tyske nordslesvigere, sinti og roma og de danske sydslesvigere. I forbindelse med EUROPEADA 2020 vil vi invitere Europas mindretal til at fejre vores 100-års jubilæum sammen med os – de fire officielle mindretal i det dansk-tyske grænse-land – med og ved hjælp af fodbold. EUROPEADA 2020 – den grænseoverskridende fodboldfest.

OUR BORDER REGION

UNSER GRENZLAND / VORES GRÆNSELAND / ÜÜS GRÄNSLÖNJ / UNS GRENZLAND / VUSSES GRÆNSLAND



EN // The border region's landscape is appealing and varied. There is the hilly landscape by the Baltic Sea, the idyllic inland and the North Sea coast with the dykes and Wadden Sea UNESCO World Heritage Site.

Historically, the border region has been molded by German and Danish influences as well as shifting structure of power. Today, times of war have been replaced by peaceful cooperation and mutual support, and the German minority on the Danish side as well as the Friesian, Sinti and Romanies and the Danish people of Southern Schleswig on the

German side all contribute to the cultural diversity of the region. This high concentration of minorities automatically leads to a vast variety of languages. Besides German and Danish, regional and minority languages such as Frisian, Low German, Synnejysk and Romani are spoken in the region. Apart from adding to the rich cultural tapestry of the region, the minorities of the German-Danish borderland also promote the cooperation of the two nations and mutual exchange and trade to support a transborder economy.

DE // Die Landschaft des Grenzlandes ist reizvoll und abwechslungsreich. Hier finden sich Hügellandschaften an der Ostsee, idyllisches Binnenland und eine Nordseeküste mit Wattenmeer und Deichen.

Geschichtlich ist das Grenzland geprägt durch deutsche und dänische Einflüsse sowie wechselnde Machtverhältnisse. Kriegszeiten sind heute abgelöst durch ein friedvolles Miteinander und Füreinander, bei dem die deutsche Minderheit auf dänischer Seite sowie die Friesen, Sinti und Roma und die dänischen Südschleswiger auf deutscher Seite zur kulturellen Vielfalt der Region beitragen. Diese hohe Konzentration an Minderheiten führt automatisch auch zu einer großen Sprachenvielfalt. Neben Deutsch und Dänisch werden in der Region auch die Regional- und Minderheitensprachen Friesisch, Plattdeutsch, Synnejysk und

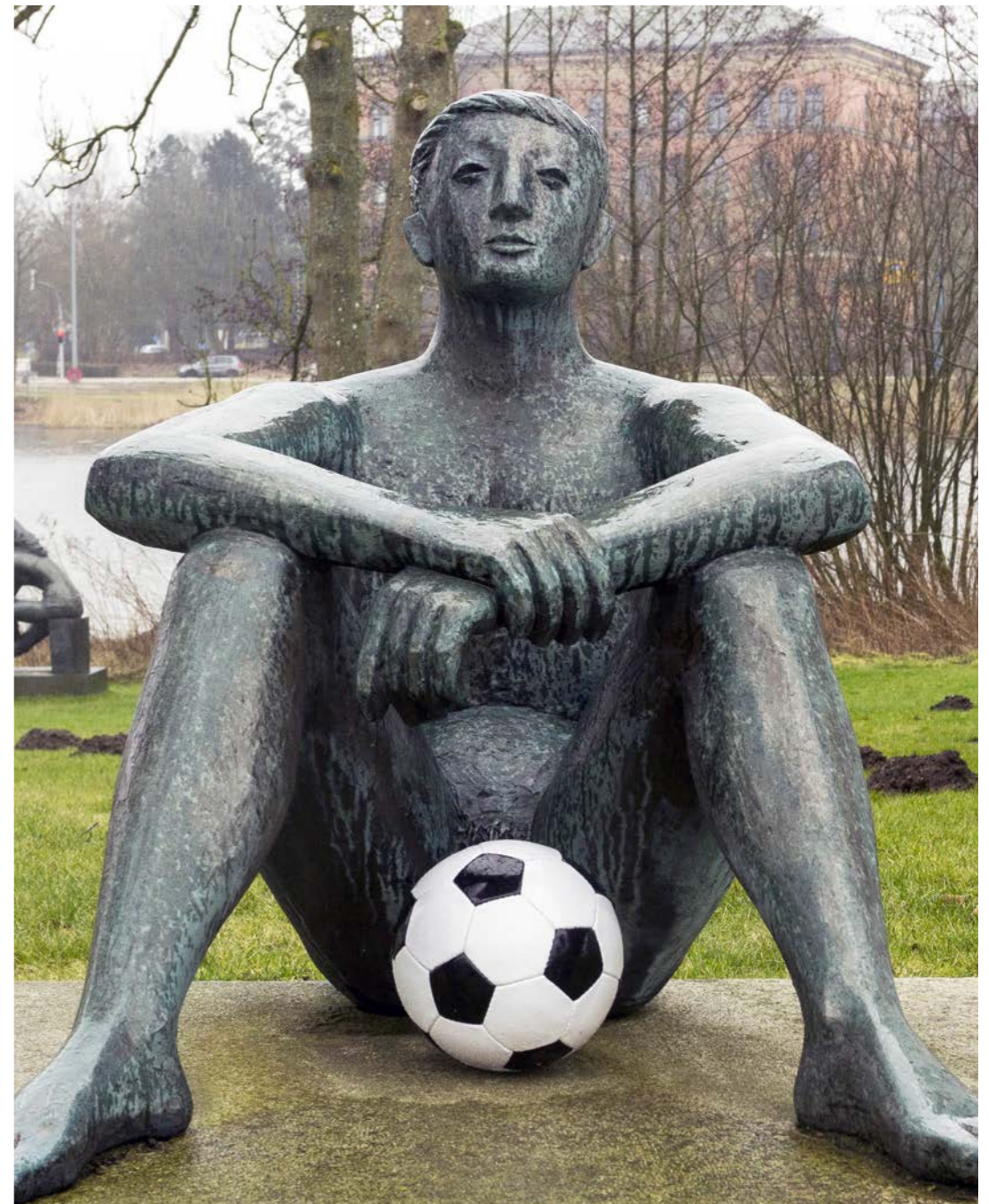


Romanes gesprochen. Die Minderheiten des deutsch-dänischen Grenzlandes bereichern nicht nur kulturell, sondern fördern ebenfalls die Zusammenarbeit zweier Staaten und den Austausch untereinander, um eine grenzüberschreitende Wirtschaftsregion zu fördern.

DK // Grænselandets landskaber er attraktive og afvekslende. Her finder man østersøkystens bakkelandskaber, den idylliske indre del af landsdelen og vesterhavskysten med vadehavet og digerne.

Historisk set er grænselandet præget af dansk og tysk indflydelse samt skiftende magtforhold. Krigstiderne er i dag blevet afløst af et fredeligt med-hinanden og for-hinanden, hvor det tyske mindretal på dansk side samt friserne, sinti og roma og de danske sydslesvigere på tysk side bidrager til den kulturelle mangfoldighed i regionen. Denne høje koncentration af mindretal fører automatisk også til en stor mangfoldighed af sprog. Ud over dansk og tysk tales der i regionen også de regionale sprog og mindretalssprogene frisisk, plattysk, synnejysk og romanes. Mindretallene i det

dansk-tyske grænseland er ikke kun en kulturel berigelse, men understøtter også samarbejdet af to stater og deres udveksling med hinanden for at fremme en økonomisk region på tværs af grænsen.



OUR EUROPEADA

UNSERE EUROPEADA / VORES EUROPEADA / ÜÜS EUROPEADA / UNS EUROPEADA / VUSSES EUROPEADA



EN // Our borderland is crazy about sports – football is the traditional king here besides handball, water sports and leisure/trend sports. Football is offered at all levels from small local clubs to major elite and professional clubs. The minority people of the borderland have learned a lot from past of EUROPEADAS. The great local interest in football and the corresponding strong football tradition is ready to support the organization and hosting of the EUROPEADA 2020.

We do not want the EUROPEADA 2020 in the German-Danish borderland to be just another tournament. It should be a football party where everyone is invited – minorities as well as the majority population. Women as well as men. Therefore we intend to focus on developing the women's football tournament within the scope of the EUROPEADA.

The EUROPEADA 2020 in the German-Danish borderland would take place mostly in the Region Sønderjylland-Schleswig, consisting of the four Danish municipalities in Nordschleswig (Aabenraa/Apenrade, Haderslev/Hadersleben, Sønderborg/Sonderburg and Tønder/Tondern), and on the German side the city of Flensburg/Flensborg and the counties North Frisia/Nordfrischlönj and Schleswig-Flensburg. The whole region consists of flatlands with no hill higher than 100 meters, no thin, oxygen-deprived mountain

air, no journeys complicated by driving around hills – perfect conditions for playing football. The borderland is home to a number of attractive stadiums/football pitches on both sides of the border. We can provide enough football pitches for the required minimum of 32 teams while an expansion of the EUROPEADA to more than 32 teams is possible as well.



DE // Unser Grenzland ist sportverrückt – hier nimmt neben Handball, Wasser-/Maritimsport und Freizeit-/Trendsport der gute alte Fußball eine Hauptrolle ein. Auf allen Ebenen wird Fußball in Vereinen angeboten – in kleinen lokalen Vereinen bis hin zu großen Elite- und Profivereinen. Die im Grenzland ansässigen Minderheiten bringen viele Erfahrungen aus den vergangenen Austragungen der EUROPEADA mit. Ein großes flächendeckendes Fußballinteresse und die dazugehörige starke Fußballtradition unterstützen in allen Bereichen die Ausrichtung der EUROPEADA 2020.

Die EUROPEADA 2020 im deutsch-dänischen Grenzland soll kein beliebiges Turnier sein. Nein, es soll ein Fußballfest sein, an dem alle teilhaben – Minderheiten sowie Mehrheitsbevölkerung, Frauen sowie Männer. Deshalb wollen wir uns auch dafür einsetzen, das Frauenfußballturnier im Rahmen der EUROPEADA weiterzuentwickeln.

Die EUROPEADA soll hauptsächlich in der Region Sønderjylland-Schleswig stattfinden, die aus den vier dänischen Kommunen Nordschleswigs (die Kommunen Apenrade, Hadersleben, Sønderborg und Tønder) sowie auf deutscher Seite aus der Stadt Flensburg und den beiden Kreisen Nordfriesland und Schleswig-Flensburg besteht. Eine flache Region, in der kein Berg über 100 m hoch ist, keine Höhenluft zu Atemnot führt, kein Anfahrtsweg durch das Umfahren von Bergen erschwert wird – ideale Bedingungen um Fußball zu spielen. Das Grenzland beheimatet viele ansprechende Spielstätten auf beiden Seiten der Grenze. Somit können wir ohne weiteres genügend Spielstätten für das geforderte Minimum von 32 Mannschaften zur Verfügung stellen. Eine Erweiterung der EUROPEADA auf mehr als 32 Mannschaften ist ebenfalls möglich.

DK // Vores grænseland er tosset med sport – ud over håndbold, vand-/maritimsport og fritids-/trendsport indtager fodbold en hovedrolle. Fodbold tilbydes på alle niveauer i klubberne – fra små lokale klubber til store eliteklubber og professionelle hold. Mindretallene, der bor i grænselandet, har lært meget af de tidligere udgaver af EUROPEADA. En stor interesse for fodbold i hele regionen og den dertil hørende fodboldtradition understøtter på alle områder afholdelsen af EUROPEADA 2020.

EUROPEADA 2020 i det dansk-tyske grænseland skal ikke bare være en turnering blandt mange. Det skal være en fodboldfest, som alle har del i – både mindretallene og flertalsbefolkningerne. Både kvinder og mænd. Derfor vil vi også arbejde for at videreudvikle kvindefodboldturneringen i EUROPEADA.

EUROPEADA skal hovedsageligt finde sted i regionen Sønderjylland-Schleswig, som består af de fire danske kommuner i Sønderjylland (Aabenraa, Haderslev, Sønderborg og Tønder) samt Flensborg by og de to kredse Nordfrisland og Slesvig-Flensborg. En flad region, hvor der ikke findes bjerge over 100 m, hvor man ikke får åndenød pga. bjergluft, og hvor man det er nemt at nå frem til kampene – perfekte forhold for at spille fodbold. Grænselandet har mange attraktive spillesteder på begge sider af grænsen. Således kan vi uden problemer stille et tilstrækkeligt antal af spillesteder til rådighed for det krævede minimum på 32 hold. Det er også muligt at udvide EUROPEADA til flere end 32 hold.



HOTSPOTS - SPORTS, CULTURE & PARTY

SPORT, KULTUR & FEST / SPORT, KULTUR & FEST / SPORT, KULTUUR & FÄST /
SPOORT, KULTUR & FEST / SPORT, KULTUE & FEST



EN // To us, the athletic competition and the intercultural interchange between our visitors are equally important. That is why our goal is to have the teams meeting each other not only on the pitch, but also in between matches. To reach this goal, we have created the concept of hotspots. These hotspots are the core centre of our EUROPEADA 2020 concept.

The hotspots will put football pitches, accommodation and meeting places for the teams close together in centres within a radius of 15 km. There will be 7 hotspots (one in each local government's district).

Because football is so popular in the German-Danish borderland, we are able to provide pitches for the minimum of 32 teams. It would also be possible to expand beyond the 32 teams for the EUROPEADA.

Each hotspot will offer cultural events, leisure activities etc. for the teams as well as local citizens. This will encourage intercultural exchange and fill the centres with life and the spirit of the EUROPEADA.

Multiple accommodation facilities in different categories will be available at each hotspot. Each hotspot will have multiple appropriate football pitches to ensure smooth running of the tournament.



DE // Für uns stehen der sportliche Wettkampf und der interkulturelle Austausch zwischen unseren Gästen auf einer Stufe. Daher ist es unser Ziel, dass sich die Teams nicht nur 90 Min. auf dem Fußballplatz begegnen, sondern auch zwischen den Spielen. Um dieses Ziel zu erreichen, haben wir das Konzept der Hotspots ins Leben gerufen. Die Hotspots sind Dreh- und Angelpunkt in unserem EUROPEADA 2020-Konzept.

Hotspots sind Zentren, an denen Spielstätten, Unterkünfte und Begegnungsorte für die jeweiligen Teams innerhalb eines Radius von max. 15 km gesammelt sind. Es soll insgesamt 7 Hotspots geben (einer pro Gebietskörperschaft).

Da der Fußball im deutsch-dänischen Grenzland einen wichtigen Stellenwert einnimmt, können ohne weiteres Spielstätten für mind. 32 Mannschaften zur Verfügung gestellt werden. Es wäre ebenfalls möglich mehr als 32 Mannschaften im Rahmen der EUROPEADA aufzunehmen.

Jeder Hotspot soll ein kulturelles Rahmenprogramm, Freizeitaktivitäten etc. anbieten, welche die Teams sowie die Lokalbevölkerung in der Freizeit in Anspruch nehmen können. So wird der interkulturelle Austausch angeregt und die Zentren werden mit Leben und dem Geiste der EUROPEADA gefüllt.

Es soll pro Hotspot mehrere Unterkünfte unterschiedlicher Kategorien geben. Auch wird jeder Hotspot mehrere Spielorte bzw. Spielplätze beherbergen, so dass ein reibungsloser Ablauf des Spielplans garantiert werden kann.

DK // For os betyder den sportslige konkurrence og den interkulturelle udveksling blandt vores gæster lige meget. Derfor er det vores mål, at holdene ikke kun mødes i de 90 minutter, kampene på fodboldbanen varer, men også mellem kampene. For at nå dette mål har vi startet konceptet med hotspots. Hotspots er omdrejningspunktet i vores EUROPEADA 2020-koncept.

Hotspots er centre, hvor der inden for en radius på maks. 15 km er samlet spille-, overnatnings- og mødesteder for de enkelte hold. Der skal være i alt 7 hotspots (et pr. regional myndighed).

Da fodbold har en vigtig betydning i det dansk-tyske grænseland, kan der uden problemer stilles spillesteder til rådighed for min. 32 hold. Det ville også være muligt at tage flere end 32 hold med i EUROPEADA.

Alle hotspots skal tilbyde et kulturprogram, fritidsaktiviteter osv., som holdene og lokalbefolkningen kan bruge i fritiden. På den måde sættes der gang i den interkulturelle udveksling, og centrene fyldes med liv og EUROPEADA's ånd.

Pr. hotspot skal der være flere overnatningssteder inden for forskellige kategorier. Hvert hotspot skal også rumme flere spillesteder/fodboldbaner, så kampprogrammet kan afvikles uden problemer.



1 TØNDER, LØGUMKLOSTER / TØNDERN, LØGUMKLOSTER (DK)

EN // Our west coast hotspot on the Danish side of the border. Here the countryside is flatter than flat, the people are friendly and they love sport. This explains why so much love and effort has gone into creating the local stadiums. The best prerequisites for EUROPEADA.

DE // Unser Westküsten-Hotspot auf dänischer Seite. Hier ist das Land flacher als flach, die Menschen freundlich und sportbegeistert. Dementsprechend wird viel Liebe und Arbeit in die lokalen Sportstätten gesteckt. Beste EUROPEADA-Voraussetzungen.

DK // Vores hot spot ved Vestkysten på den danske side. Her er landet så fladt som en pandekage, menneskene venlige og sportsbejstrede. Her finder vi de bedste forudsætninger for EUROPEADA, da der her bliver arbejdet med en kærlig hånd ved de lokale spillesteder.

2 NIEBÜLL, RISUM-LINDHOLM, LECK / NAIBEL, RISEM-LUNHAM, LEEK (DE)

EN // Our hotspot in North Frisia. Right on the North Sea coast with its world famous Wattenmeer mudflats and shallows. Three great venues with typically cordial and hearty North Frisian hospitality, and only a few minutes drive apart.

DE // Unser Hotspot in Nordfriesland. In direkter Nachbarschaft zur Nordseeküste mit dem weltberühmten Wattenmeer. 3 tolle Spielorte mit herzlicher und herzhafter nordfriesischer Mentalität, die nur wenige Fahrminuten voneinander entfernt liegen.

DK // Vores hot spot i Nordfrisland grænser direkte op til det verdensberømte vadehav ved vestkysten. 3 gode spillesteder, præget af hjertelig og forfriskende nordfrisisk mentalitet, finder vi her. Spillestederne ligger kun få minutters kørsel fra hinanden.

3 FLENSBURG/FLENSBORG (DE)

EN // Our metropolitan hotspot. Flensburg is crammed full of German-Danish history and is the chief city of the region. It has everything that a big city has to offer - just on a slightly smaller scale. So there's a good selection of venues.

DE // Unser Metropolen-Hotspot. Flensburg ist voller deutsch-dänischer Geschichte und ist die Metropole der Region. Sie hat alles zu bieten, was eine Großstadt zu bieten hat - nur in kleineren Dimensionen. Daher ist auch die Auswahl an Spielstätten sehr groß.

DK // Vores metropol hot spot er byen Flensburg. Flensburg er meget præget af den dansk-tyske historie og er regionens metropol. Flensburg byder på alt, hvad også en storby kan byde på, blot i mindre dimensioner. Her bydes der på mange spillesteder.

4 SCHLESWIG/SLESVIG (DE)

EN // Our southernmost hotspot. Situated on the banks of the Schlei, the city of Schleswig offers a delightful mix of urban flair and natural beauty. And Schleswig also has great football infrastructure.

DE // Unser südlichster Hotspot. Am Fluss Schlei gelegen, bietet die Stadt Schleswig eine Mischung aus städtischem Flair und schöner Natur. Eine tolle fußballerische Infrastruktur zeichnet die Stadt Schleswig aus.

DK // Vores hot spot mod syd. Byen Slesvig, som ligger ved den naturskønne flod Slien, er en dejlig og hyggelig by med stærke fodboldtraditioner.

5 SØNDERBORG/SONDERBURG (DK)

EN // Our most easterly hotspot. Part of it on the mainland, part on the island of Als, Sønderborg is a city with a great variety of cultural and sporting life, and the university only enhances its international atmosphere.

DE // Unser östlichster Hotspot. Teils auf dem Festland, teils auf der Insel Als gelegen, ist Sønderburg eine Stadt mit großer Vielfalt an kulturellem und sportlichem Leben, das von internationaler Atmosphäre u.a. durch die dortige Universität geprägt ist.

DK // Til dels placeret på fastlandet til dels på øen Als. Her er byen Sønderborg med et hav af kulturelt og sportsligt liv præget af en international atmosfære pga. universitetets beliggenhed i byen.

6 AABENRAA, TINGLEV / APENRADE, TINGLEFF (DK)

EN // Our double hotspot. The combination of east coast flair and rural feeling, town and country. Less spectacular than some places, but full of volunteers with a passion for football. That's what is special about this hotspot, which has more to offer than you might think at first glance.

DE // Unser Doppel-Hotspot. Die Mischung aus Ostküstenflair und Landfeeling, aus Stadt und Land. Wenig spektakulär, aber voller ehrenamtlicher Leidenschaft für den Fußballsport. Dies zeichnet diesen Hotspot aus, der mehr zu bieten hat, als man auf den ersten Blick denken könnte.

DK // Vores dobbelte hot spot. En blanding af den milde østersøluft og det bakkede land, gør denne hot spot til noget særligt. Ikke særlig spektakulært, men har masser af frivillige hjælpere, der brænder for fodboldsporten. Dette kendetegner denne hot spot, som har meget mere at byde på, end man tror i første øjeblik.

7 HADERSLEV/HADERSLEBEN (DK)

EN // Our northernmost hotspot. As the hometown of Danish premier league team SønderjyskE, Haderslev is football-crazy and well kitted-out with sporting venues. The cathedral city is therefore a perfect and charming host for a football event like EUROPEADA 2020.

DE // Unser nördlichster Hotspot. Als Heimat des dänischen Fußballerstligisten SønderjyskE ist Hadersleben fußballverrückt und sportlich attraktiv ausgestattet. Somit ist die Domstadt ein perfekter fußballerischer und charmanter Gastgeber für die EUROPEADA.

DK // I Haderslev, med den flotte domkirke, hører det danske superligahold SønderjyskE hjemme. Det gør byens befolkning fodboldtosset, og den byder på meget attraktive spillesteder. Byen er den perfekte og charmerende ramme for holdene ved EUROPEADA.



COMPETITION & FAIR PLAY

WETTKAMPF & FAIRPLAY / KONKURRENCE & FAIRPLAY / WEEDSTRID & FAIRPLAY /
WETTSTRIET & FAIRET SPILL / Æ KONKURRENCE & FAIRPLAY



EN // Without competition, there can be no serious tournament. Without fair play, there can be no serious competition. When we speak of fair competition, we distinguish between a fair mixture/formation of the teams and fair behaviour on the field.

We would like to see football at a reasonable level during the EUROPEADA on the pitch, but no semi-professional teams that do not uphold the spirit of the EUROPEADA. Therefore, we will set up a Fair Play commission consisting of representatives of the organisers as well as external experts (e.g. from the German and Danish football and sports organizations DFB, DBU, DGI). This will ensure realistic and realizable rules and criteria that guarantee fair initial positions for all teams.

We would also like to prevent poor and unfair scenes on the pitch, so we recognise the need for high quality referees in 2020. As the quality of matches increases in the course of a tournament, overall conditions need to be adapted. In this connection, the referees are of utmost importance. We will be working with the German and Danish football and sports organizations (e.g. DFB, DBU, DGI) when it comes to referees. We also intend to involve these organizations in planning the athletic strategy, playing schedules/timetables and so forth to keep the quality of the tournament at a high level.

DE // Ohne Wettkampf kein ernstzunehmendes Fußballturnier. Ohne Fairplay kein ernstzunehmender Wettkampf. Bei der Definition eines fairen Wettkampfs unterscheiden wir zwischen einer fairen Zusammensetzung der Teams und dem fairen Verhalten auf dem Spielfeld.

Wir wollen ein vernünftiges fußballerisches Niveau bei der EUROPEADA auf dem Rasen sehen, jedoch keine semiprofessionellen Teams, die den Geist der EUROPEADA nicht mittragen wollen. Deshalb wollen wir verhindern, dass sich einige Teams in einem solchen Maße aufrüsten, dass andere Teams hoffnungslos zurückfallen. Daher werden wir eine Fairplay-Kommission einrichten, die aus Vertretern der Veranstalter sowie aus externen Experten besteht (u.a. von den deutschen und dänischen Fußball- und Sportverbänden DFB, DBU, DGI). Diese soll realistische und umsetzbare Regeln und Kriterien aufstellen, die faire Ausgangslagen für alle Teams garantieren.

Wir wollen ebenso verhindern, dass es zu unschönen und unfairen Szenen auf dem Spielfeld kommt. Um dieses 2020 zu verhindern, soll ein Schiedsrichterwesen von hoher Qualität eingesetzt werden. Wenn die spielerische Qualität eines Turniers steigt, müssen die Rahmenbedingun-

gen auch angepasst werden. Hierzu gehört vor allem das Schiedsrichterwesen. Wir werden daher Kooperationen mit den deutschen und dänischen Fußball- und Sportverbänden (u.a. DFB, DBU, DGI) in Sachen Schiedsrichterwesen eingehen. Diese Verbände wollen wir auch in die Planung der sportlichen Strategie, der Spielpläne etc. einbinden, um auf qualitativ hoher Ebene Arbeiten zu können.

DK // Uden konkurrence får man ikke nogen rigtig fodboldturnering. Uden fairplay får man ikke rigtig konkurrence. Ved definitionen af en fair konkurrence skelner vi mellem en fair sammensætning af holdene og en fair adfærd på banen.

Vi ønsker at se et fornuftigt fodboldmæssigt niveau på banen til EUROPEADA, men ingen semiprofessionelle hold, som ikke vil være med til støtte EUROPEADA's ånd. Derfor vil vi prøve at forhindre, at nogle hold opgraderes i en grad, som gør, at andre hold ingen chance har. Derfor vil vi oprette en fairplaykommission, som kommer til at bestå af repræsentanter fra arrangørerne samt fra eksterne eksperter (bl.a. fra de danske og tyske fodbold- og sportsforbund DFB, DBU, DGI). De skal oprette realistiske og anvendelige regler og kriterier, som sikrer et fair udgangspunkt for alle hold.

Vi vil også forhindre, at der opstår uskønne og unfair scener på banen. For at forhindre den slags vil der i 2020 blive brugt dommere med et højt niveau. Når den spillemæssige kvalitet af turnering bliver bedre, bør rammebetingelserne også tilpasses. Dertil hører først og fremmest dommerne. Derfor vil vi vedrørende dommere samarbejde med de danske og tyske fodbold- og idrætsforbund (bl.a. DFB, DBU, DGI). Disse forbund vil vi også integrere i planlægningen af den sportslige strategi, spilleplanerne osv. for at kunne arbejde på et højt kvalitetsniveau.





DAY OF CULTURE & WATER

KULTURTAG & WASSER / KULTURDAG & VAND / KULTUURDÄI & WÅÅDER /
MARO JIPEN & MARO PANI / KULTURDAG & WATER / Æ KULTUEDAU & VAND



EN // The day of culture will be characterised by the sea – athletic and cultural activities will take place either on the sea or close to it. As this is the only day off for the teams, we will not fill the day with official speeches and events. They should be able to enjoy this day with culture and nature. To celebrate this day of intercultural exchange, we will organise an exchange market where each team introduces its region and minority in a culinary and cultural way. We hope to put together a day of culture which presents the cultural character of the participating minorities in many different ways.

DE // Der Kulturtag soll im Zeichen des Meeres stehen – entweder auf dem Wasser oder zumindest am Wasser soll dieser Tag sportlergerecht und kulturell verbracht werden. Wir wollen hier auf offizielle Reden zum größten Teil verzichten, denn dies ist der einzig freie Tag der Teams. Diesen sollen sie mit Kultur und Natur genießen dürfen. Um jedoch auch diesen Tag als Tag des interkulturellen Austausches zu feiern, soll es einen Exchange-Market geben, auf dem jedes Team seine Region und Minderheit kulinarisch und kulturell vorstellt. So erhoffen wir uns insgesamt einen Kulturtag der auf vielfältige Weise die kulturellen Eigenarten der anwesenden Minderheiten darstellt.



DK // Kulturdagen skal have havet som overskrift – denne dag skal enten afholdes på vandet eller i det mindste ved vandet med kulturelle tiltag og idrætsaktiviteter. Der vil ikke blive holdt mange officielle taler, for dette er den eneste fridag for holdene. De skal kunne nyde den med kultur og natur. Men for også at kunne fejre denne dag som en dag med interkulturel udveksling, skal der oprettes et exchange-market, hvor alle hold præsenterer hver deres region og mindretal kulinarisk og kulturelt. Derfor håber vi at kunne skabe en kulturdag, som på mange forskellige måder viser de kulturelle særegenheder af de deltagende mindretal.

MEDIA & MARKETING

MEDIEN & MARKETING / MEDIER & MARKEDSFØRING / MEEDIE & FERKUUP /
MEDIEN & ÜNNER DE LÜÜD BRINGEN / MEJDIE & MARKETING



EN // The event will be covered by media in the German-Danish borderland, including by minority media in the form of several daily newspapers, radio programmes, and a media company. We plan to draw on these media for the EUROPEADA! A strategy for communication with the local minority media will be developed to ensure wide-ranging news coverage.

Apart from the existing media and marketing networks of FUEN and the local minorities, we plan to work with regional media (print media and TV) in the German-Danish border region and use these to boost coverage in national media. We will also use the regional TV media to broadcast matches live and to produce interviews and daily summaries. We do not want to rely on volunteers and goodwill in this connection, but rather we intend to form binding agreements.

The establishment of the hotspots will support the marketing of the EUROPEADA on-site. Residents, club members and so on will be involved in the EUROPEADA automatically and participate in the project in this way. The relevant county or municipality, which for the most part will be the responsible bodies of the stadiums, will be involved as active partners in planning and implementation. This cooperation includes marketing of the EUROPEADA as well. Similar partnerships will be arranged with sports and other organizations on-site. This means that the EUROPEADA will not only be a German-Danish border region minority project, but also very relevant for the majority population, which is necessary to ensure effective marketing. At this transna-

tional tournament, everybody can participate. In addition to official media partner agreements, we seek to give young media content creators opportunities to add their own media coverage as well. To this end, we hope to cooperate with public-access television stations in Flensburg and North Frisia and the organisation Youth of European Nationalities.

DE // Im Grenzland wird berichtet, und dies auch von den Medien der Minderheiten. Denn das deutsch-dänische Grenzland kann auf mehrere eigene Tageszeitungen, Radiobeiträge und ein Medienhaus zurückgreifen. Diese Ressourcen wollen wir bei einer Austragung der EUROPEADA nutzen! So soll eine Kommunikationsstrategie von den ansässigen Minderheitenmedien entwickelt werden, um eine breitgefächerte Berichterstattung zu ermöglichen. Neben bereits vorhandenen Medien- und Vermarktungsnetzwerke der FUEN und der Minderheiten vor Ort werden wir eine Kooperation mit den regionalen Medien (Presse und TV) im deutsch-dänischen Grenzland eingehen und diese als Multiplikatoren für nationale Medien nutzen. Auch wollen wir die regionalen TV Medien dazu nutzen alle Spiele live zu übertragen und die jeweiligen Interviews und Zusammenfassungen zu produzieren. Wir wollen uns hier nicht auf Freiwilligkeit und Goodwill verlassen, sondern wollen verbindliche Absprachen treffen.

Die Vermarktung der EUROPEADA vor Ort wird durch die Etablierung der Hotspots unterstützt. Bewohner, Vereinsmitglieder etc. vor Ort werden automatisch in die EUROPEADA eingebunden und erhalten so eine Teilhabe an die-

sem Projekt. Die jeweiligen Gebietskörperschaften, die zum größten Teil Träger der Spielstätten sein werden, sollen auch als aktive Partner bei Organisation und Durchführung mit eingebunden werden. Diese Kooperation beinhaltet dadurch auch die Vermarktung der EUROPEADA. Ähnliche Kooperationen sollen mit Sport- und anderen Vereinen vor Ort eingegangen werden. So bewegt sich die EUROPEADA im deutsch-dänischen Grenzland nicht nur auf Minderheitenebene, sondern ganz stark auch zusammen mit der Mehrheitsbevölkerung, was für eine effektive Vermarktung unbedingt von Nöten ist. An diesem grenzüberschreitenden Fußballfest sollen alle teilnehmen können. Trotz verbindlicher Absprachen mit Medienpartnern streben wir an, jungen Medieninteressierten die Möglichkeit zu geben eigene Berichterstattung aller Art zu entwickeln. Um dies zu realisieren wäre eine Zusammenarbeit mit dem offenen Kanal Flensburg, Nordfriesland und der Jugend Europäischer Volksgruppen von Vorteil.



DK // Arrangementet dækkes af medier i grænselandet, bl.a. mindretallets medier. For det dansk-tyske grænseland har flere egne dagblade, radioprogrammer og et mediehus til rådighed. Disse ressourcer vil vi gerne udnytte ved EUROPEADA! På den måde skal de lokale mindretalsmedier udvikle en kommunikationsstrategi for at muliggøre en bred og nuanceret mediedækning. Ud over FUEN's og de lokale mindretals eksisterende medie- og markedsføringsnetværk vil vi indgå et samarbejde med de regionale medier (presse og tv) i det dansk-tyske

grænseland og bruge dem som multiplikatorer for nationale medier. Vi vil også bruge de regionale tv-medier til at vise alle kampene direkte og til at producere til pågældende interviews og sammendrag. Vi vil ikke forlade os på frivillighed og goodwill, men ønsker at indgå forbindende aftaler.

Markedsføringen af EUROPEADA på stedet understøttes af etableringen af hotspots. Indbyggere, klubmedlemmer osv. på stedet vil automatisk blive inddraget i EUROPEADA og får således delagtighed i dette projekt. De pågældende regionale myndigheder, som for størsteparten vil stå for spillestederne, skal også inddrages som aktive partnere i forbindelse med organiseringen og gennemførelsen. Dette samarbejde indeholder derfor også markedsføringen af EUROPEADA. Lignende samarbejder skal indgås med idræts- og andre klubber på stedet. På den måde bliver EUROPEADA i det dansk-tyske grænseland ikke kun et arrangement på mindretalsniveau, men afholdes også sammen med flertalsbefolkningen, hvilket er nødvendigt med henblik på en effektiv markedsføring. Alle skal kunne deltage i denne foldboldfest på tværs af grænsen. Til trods for forpligtende aftaler med mediepartnere stræber vi efter at give unge medieinteresserede mulighed for at udvikle en egen mediedækning af enhver art. For at virkeliggøre dette ville det være en fordel at samarbejde med uafhængige tv-stationer i Flensborg og Nordfrisland samt Youth og European Nationalities.



LOGISTICS

LOGISTIK / LOGISTIK / LOGISTIK / LOGISTIK / Æ LOGISTIK



EN // Smooth logistics during the EUROPEADA are essential, especially when it comes to transportation of the teams. We intend to partner with one or two bus operators to arrange all passenger transportation.

To make sure that ongoing communication is as effective as possible, each team will receive a local guide for assistance and support around the clock. Furthermore, there will be information centres available at each hotspot and at each football pitch, where teams can receive up-to-date information.

DE // Eine reibungslose Logistik während der EUROPEADA ist das A und O. Dies gilt in erster Linie für den Transport der Teams. Um diesen zu gewährleisten, werden wir ein bis zwei Busunternehmen als Logistikpartner gewinnen, die sich um sämtlichen Personentransport sorgen werden.

Um die Kommunikation so effektiv wie möglich zu gestalten, wird jedes Team mit einer lokalen Person ausgestattet, die dem Team Tag und Nacht mit Rat und Tat zur Seite stehen soll. Darüber hinaus wird in jedem Hotspot und auch an jeder Spielstätte ein Infocenter etabliert, wo jegliche Information eingeholt werden kann.

DK // En problemfri logistik under EUROPEADA er alfa og omega. Dette gælder først og fremmest for transporten af holdene. Til dette formål vil vi inddrage to busselskaber som logistikpartnere, som vil sørge for al persontransport.

For at sikre den mest effektive kommunikation udstyres alle hold med hhv. en lokal person, som står til rådighed for holdet dag og nat. Derudover etableres der i hvert hotspot og ved hvert spillested et infocenter, hvor man kan få alle slags informationer.







SAFETY & MEDICAL CARE

SICHERHEIT & MEDIZINISCHE VERSORGUNG / SIKKERHED & LÆGEHJÆLP /
SÄÄKERHÄID & MEDITSIIN / KECK KUREPEN LATSCHÉ DRAMANGRE /
SEKERHEIT & MEDIZINISCH VERSORGEN / Æ SIKKEHEJ & MEDICINSK FORSØRCHOLS



EN // In terms of safety and medical care, there are certain laws and regulations, which need to be followed. However, we do not merely follow the lowest common denominator with these important questions. The overall plan is to provide the best possible care for the entire time of the tournament by cooperating with security companies and Red Cross or similar organizations on the Danish and German sides.

DE // Im Bereich der Sicherheit und der medizinischen Versorgung gibt es öffentliche Vorschriften, die eingehalten werden müssen. Wir wollen jedoch nicht den kleinsten Nenner als Standard bei diesen wichtigen Fragen finden, sondern wollen durch Kooperationen mit Sicherheitsfirmen und den Roten Kreuz-Organisationen oder vergleichbaren Organisationen auf dänischer und deutscher Seite die bestmögliche Betreuung als ein Gesamtkonzept für die ganze Turnierzeit erreichen.

DK // Inden for sikkerhed og lægehjælp findes der nogle offentlige regler, som skal overholdes. Vi vil dog ikke nøjes med mindstekravene som standard, men ønsker at opnå den bedst mulige hjælp som et helhedskoncept under hele turneringen ved hjælp af samarbejder med sikkerhedsfirmaer og Røde Kors-organisationerne eller lignede organisationer på dansk og tysk side.



CATERING

VERPFLEGUNG / FORPLEJNING / TEERING / CHAM / ETEN & DRINKEN / MA & DRIKKOLS



EN // When it comes to catering, we intend to rely on regional organic products for the most part, as the EUROPEADA is a great opportunity to think sustainably in this field. When catering for the teams, we want to introduce them to our regional products and specialties to familiarize them with our culinary traditions.

DE // Im Cateringbereich wollen wir während der EUROPEADA größtenteils auf regionale Bioprodukte zurückgreifen, da wir gerade im Rahmen der EUROPEADA in diesem Bereich nachhaltig denken können. Auch können wir so bei der Verpflegung der Teams regionale Produkte und Spezialitäten präsentieren und ihnen so auch unsere Region kulinarisch näherbringen.

DK // Inden for cateringområdet vil vi under hele EUROPEADA hovedsageligt bruge økologiske produkter, fordi vi netop i forbindelse med EUROPEADA kan tænke bæredygtigt på dette område. På den måde kan vi også præsentere regionale produkter og specialiteter ved forplejningen af holdene og give dem et kulinarisk indblik i vores region.





TIMETABLE

ABLAUF & ZEITPLAN / FORLØB & TIDSPLAN / FERLUUP & TIDPLOON /
ZIRO KAI WA KETNI / AFLOOP UN TIETPLAN / Æ FOLØJF & TIDSPLAN



27.06.2020

Opening ceremony / Eröffnungsfeier / Abningsfest

27. – 30.06.2020

Group stage / Gruppenspiele / Indledende kampe

01.07.2020

Day of culture / Kulturtag / Kulturdag

02. – 04.07.2020

Final stage / Finalrunde / Finalerunde

04. / 05.07.2020

Closing ceremony & departure / Abschlussfeier & Abreise / Afslutningsceremoni & afrejse





FINANCING

FINANZIERUNG / FINANSIERING / GILJ / LOWI / GELD / Æ PENG



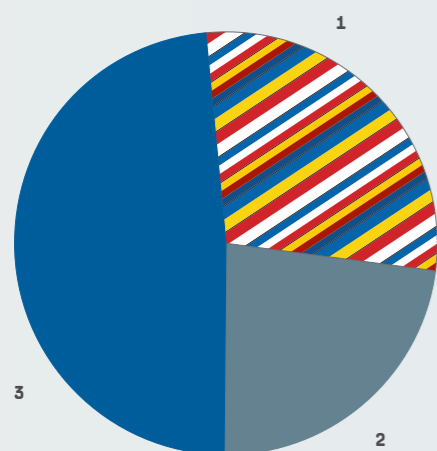
EN // Not only do we have the suitable infrastructure, the personnel and the structural capacity, but we can also guarantee the financial safeguarding of EUROPEADA 2020.

DE // Neben der geeigneten Infrastruktur sowie der personellen und strukturellen Leistungsfähigkeit garantieren wir auch eine finanzielle Absicherung der EUROPEADA 2020.

DK // Udover en velegnet infrastruktur samt personel og strukturel ydeevne garanterer vi også for en afbalanceret finansiering af EUROPEADA 2020.

ESTIMATET TOTAL BUDGET /
VORAUSSICHTLICHER GESAMTETAT /
FORVENTET SAMLET BUDGET:

350.000 €



1 Own funds (minorities) / Eigenmittel der Minderheiten / Mindretalletenes egenfinansiering: **100.000 €**

2 Private sponsorships / Privatsponsoren / Privatsponsorer: **80.000 €**

3 Public funding / Öffentliche Mittel / Offentlig finansiering: **170.000 €**



CREDITS

Photos: Momme J. Nommensen (all photos except for photo no. 1, p. 14 / Bund Deutscher Nordschleswiger and photo no. 2, p. 36 / Sydslesvigske danske Ungdomsforeninger) // **Graphicdesign:** Mareike Bleier // **Main translations:** Timo Iwersen (www.timotext.dk), Mads Grøftehauge (www.madsg.dk), Alistair A. Tarwid (www.tarwid.de) //

Applicants: Sydslesvigske Forening (www.syfo.de), Bund Deutscher Nordschleswiger (www.bdn.dk), Friisk Foriining (www.friiske.de), Zentralrat Deutscher Sinti und Roma e.V. vertreten durch den Landesverband Schleswig-Holstein (www.sinti-roma-sh.de), Deutscher Jugendverband für Nordschleswig (www.djfn.dk), Sydslesvigske danske Ungdomsforeninger (www.sdu.de)





LET US CELEBRATE 2020 WITH FOOTBALL -
SEE YOU IN THE GERMAN-DANISH BORDER REGION. **THANK YOU.**

LASST UNS 2020 MIT FUSSBALL FEIERN -
WIR SEHEN UNS IM DEUTSCH-DÄNISCHEN GRENZLAND. **DANKE.**

LAD OS FEJRE 2020 MED FODBOLD -
VI SES I DET DANSK-TYSKE GRÆNSELAND. **TAK.**

LÄTJ ÜS 2020 MA FÖTJBÅL FIIRE -
WE SIE ÜS ÖNJT DÄNSCH-TJÜSCH GRÄNSLÖNJ. **TUNK.**

MÄR FEIRA 2020 -
ÄR DICKA MEN AN NU GATSCHNO UND DÄNTIKO TEMM. **PARKRAU MAN.**

LOT UNS 2020 MIT FOOTBALL FIERN -
I SEH'N UNS IN'T DÜÜTSCH-DÄÄNSCHE GRENZLANN. **DANK OK.**

LA VUS FEJRE 2020 MÆ FOBULL -
VI SEJS I Æ DANSK-TYSK GRÆNSLAND. **TAK DO.**

